



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
23 November 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят четвертой сессии 27–31 августа 2012 года

№ 20/2012 (Израиль)

Сообщение, направленное правительству 20 марта 2012 года,

касающееся Ханы Яхии Шалаби

Правительство не ответило на это сообщение.

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека, которая затем расширила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. Совет по правам человека стал преемником этого мандата в соответствии с его решением 2006/102 и продлил мандат Рабочей группы на трехлетний период в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47, приложение, и Согг.1) Рабочая группа препроводила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно подвести какую-либо правовую базу, которая служила бы основанием для лишения свободы (например, когда человека держат в заключении после того, как он отбыл свое наказание, или же несмотря на закон об амнистии, который применим к данному заключенному) (категория I);

б) когда лишение свободы является следствием осуществления прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, или же, если дело касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство, установленного во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международных документах, признанных данными государствами, является настолько серьезным, что лишение свободы в данном случае становится произвольным по своему характеру (категория III);

д) когда лица, ищущие убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться административного или судебного пересмотра или воспользоваться средствами правовой защиты (категория IV);

е) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации на основании места рождения, национального, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономических условий, политических или иных взглядов, половой принадлежности, сексуальной ориентации, инвалидности или другого статуса и направлено на игнорирование равенства прав человека или может привести к такому результату (категория V).

Представленные документы

Сообщение источника

3. Палестинская женщина Хана Яхия Шалаби обычно проживает на улице аш-Шухада в микрорайоне аль-Маскамах в деревне Баркин (мухафаза Дженин, Западный берег).

4. 16 февраля 2012 года, примерно в 1 ч. 30 м. ночи, г-жа Шалаби была арестована солдатами Израильских сил обороны, которые, согласно имеющейся информации, ворвались в ее дом и не предъявили ордер на арест. Г-же Шалаби с завязанными глазами была доставлена в джипе военных в Салемский следственный изолятор в деревне ад-Джаламах на Западном берегу, где она якобы подвергалась избиениям и унижениям.

5. Утром 16 февраля 2012 года ее перевели в Хашаронскую тюрьму в Израиле. Первые три дня ее держали в одиночной камере отдельно от всех других палестинских женщин. Г-жа Шалаби объявила голодовку в знак протеста против ее задержания и плохого обращения.

6. 19 февраля 2012 года г-жу Шалаби перевели в другую часть Хашаронской тюрьмы – туда, где содержатся палестинские заключенные, но ее посадили в одиночную камеру. 21 февраля 2012 года г-жу Шалаби вернули в Салемский следственный изолятор для допроса.

7. 23 февраля 2012 года ее доставили в Салемский военный суд, где один из ее адвокатов сообщил ей, что она может быть подвергнута административному задержанию. Г-жу Шалаби затем доставили обратно в Хашаронскую тюрьму, но ей не вручили письменного постановления об административном задержании. Ее адвокаты получили копию постановления, в котором якобы было сказано, что г-жа Шалаби подвергнута административному задержанию на срок в шесть месяцев – до 16 августа 2012 года.

8. В тот же день, 23 февраля 2012 года, г-жу Шалаби приговорили к семи дням одиночного заключения в качестве наказания за объявленную ею голодовку. Израильская тюремная служба якобы угрожала ей длительной изоляцией и тем, что других содержащихся в заключении женщин тоже могут посадить в одиночную камеру.

9. 27 февраля 2012 года г-жу Шалаби перевели из одиночной камеры в общую камеру, где содержатся другие заключенные палестинки.

10. Источник сообщает, что слушания, направленные на подтверждение ее административного задержания, должны были начаться 27 февраля 2012 года, но были отложены до 29 февраля 2012 года. В ходе слушаний военный судья объявил, что он не будет принимать никакого решения и что он хочет сначала встретиться с сотрудником израильской разведки 4 марта 2012 года. Ни г-же Шалаби, ни ее адвокатам не было разрешено присутствовать на этой встрече.

11. 4 марта 2012 года военный судья решил сократить шестимесячное административное задержание г-жи Шалаби на два месяца. После этого ее задержание должно было закончиться 16 июня 2012 год, но могло быть продлено. Адвокаты г-жи Шалаби обжаловали это постановление о четырехмесячном административном задержании.

12. 7 марта 2012 года на заседании Военного апелляционного суда военный судья отложил принятие решения после того, как военный прокурор возразил против освобождения г-жи Шалаби. Военный прокурор обосновал свою позицию якобы тем, что имеются секретные сведения, которые стали причиной задержания г-жи Шалаби, однако он отказался сообщить эти сведения по соображениям безопасности.

13. Источник утверждает, что продолжающееся административное задержание г-жи Шалаби является нарушением статей 3, 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статей 9, 10 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Источник подчеркивает, что задержание г-жи Шалаби не имеет никакого законного основания и что ей не дали возможности воспользоваться ее правом на справедливое и публичное разбирательство компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона. Источник далее отмечает, что содержание Израилем г-жи Шалаби, палестинской заключенной, в одной из его внутренних тюрем является нарушением пункта 1 статьи 76 четвертой Женевской конвенции. Этот пункт гласит: "Обвиняемые покровительствуемые лица будут содержаться в заключении в оккупированной стране, и в случае осуждения они должны там же отбывать свое наказание".

14. Источник подчеркивает, что состояние здоровья г-жи Шалаби ухудшилось. Согласно имеющейся информации, врач из организации "Врачи за права человека" последний раз навещал г-жу Шалаби 8 и 12 марта 2012 года. Этот врач сообщил, что у нее началась атрофия мышц и что она страдает от головокружения и потери сознания. Членам семьи не разрешают навещать ее, и, согласно имеющейся информации, ее отцу не разрешили присутствовать на заседании военного суда, когда заслушивалось ее дело.

15. Источник напоминает далее, что еще до нынешнего административного задержания г-жу Шалаби подвергали аресту и задержанию без предъявления какого-либо обвинения. Ее арестовали без ордера на арест 14 сентября 2009 года и освободили только 28 октября 2011 года, когда состоялся обмен заключенными.

Ответ правительства

16. В своем письме от 20 марта 2012 года Рабочая группа обратилась к правительству с просьбой отреагировать на вышеуказанные утверждения источника.

17. В течение 60-дневного периода, предусмотренного пунктом 15 методов работы Рабочей группы, правительство не дало ответа. Оно не просило также о продлении данного срока в соответствии с положениями пункта 16 методов работы Рабочей группы.

18. С учетом этих обстоятельств Рабочая группа формулирует свое мнение на основе представленной ей информации.

Дополнительная информация, поступившая от источника

19. Рабочая группа получила от своего источника информацию о том, что в апреле 2012 года г-жу Шалаби выпустили на свободу после ее 40-дневной голодовки, которая проводилась в знак протеста против ее административного задержания. Однако ее нынешний статус и состояние здоровья неясны.

Обсуждение

20. В соответствии с пунктом 17 а) своих методов работы Рабочая группа решила сформулировать свое мнение относительно задержания г-жи Шалаби, несмотря на поступившую информацию о ее освобождении.

21. Следует напомнить, что г-жа Шалаби была задержана 16 февраля 2012 года военными, которые не имели ордера на арест. Ее поместили в тюрьму еще до того, как 23 февраля 2012 года было вынесено постановление о ее административном задержании. Ее заключили под стражу на шестимесячный срок. Впоследствии срок лишения свободы был сокращен до четырех месяцев.

22. При рассмотрении аналогичного дела (мнение № 3/2012 (Израиль)) Рабочая группа напомнила о том, что положения статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, которые касаются права на справедливое разбирательство, распространяются на санкции, являющиеся уголовными по своему характеру с учетом их цели, характера или строгости, даже в тех случаях, когда в соответствии с внутригосударственным законодательством задержание квалифицируется как административное¹. С учетом характера санкций, принятых в отношении г-жи Шалаби, положения статьи 14 Пакта, касающиеся права на справедливое разбирательство, применимы в ее случае, несмотря на то, что в соответствии с внутригосударственным законодательством ее задержание квалифицируется как административное.

23. Рабочая группа ссылается, в частности, на заключительные замечания Комитета по правам человека, касающиеся второго периодического доклада Израиля (CCPR/CO/78/ISR). В пункте 12 этого документа Комитет по правам человека отметил: "В связи с мерами, которые являются отступлением от положений самой статьи 9, Комитет выражает свою озабоченность частым использованием различных форм административного задержания, особенно палестинцев с оккупированных территорий, влекущих за собой ограничение доступа к адвокату и частичное утаивание причин задержания. Это снижает эффективность судебного рассмотрения и тем самым ставит под угрозу возможность защиты от пыток и других видов бесчеловечного обращения, запрещенных статьей 7, и говорит о том, что, по мнению Комитета, отход от статьи 9 значительно превышает тех послаблений, которые допускаются статьей 4. В этой связи Комитет ссылается на свои предыдущие заключительные замечания, касающиеся Израиля,

¹ См. Комитет по правам человека, замечание общего порядка № 32 (2007) о равенстве перед судами и трибуналами и праве каждого на справедливое судебное разбирательство, пункт 15; сообщение № 1015/2001, *Перттерер против Австрии*; мнения, принятые 20 июля 2004 года, пункт 9.2.

и на свое замечание общего порядка № 29". Комитет также выразил озабоченность тем, что использование длительного задержания без доступа к адвокату или другим лицам из внешнего мира нарушает положения статей 7, 9 и 10 и пункта 3 b) статьи 14 Пакта (см. там же, пункт 13).

24. Во-первых, в связи с содержанием г-жи Шалаби под стражей с 16 по 23 февраля 2012 года Рабочая группа отмечает, что задержание г-жи Шалаби было произведено без какого-либо законного основания и в отсутствие постановления об административном задержании. Поэтому данный период содержания под стражей подпадает под категорию I классификации произвольных задержаний, на которую ссылается Рабочая группа при рассмотрении представленных ей дел.

25. Во-вторых, г-жа Шалаби не была в срочном порядке доставлена к судье, что является нарушением положений пункта 3 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах. Ей не позволили оспорить законность ее задержания в компетентном, независимом и беспристрастном суде и получить помощь адвоката.

26. Рабочая группа отмечает, что слушания, призванные подтвердить постановление о ее административном задержании, и последующие процедуры апелляции проходили в военном суде, где не была обеспечена должная транспарентность и состязательность сторон. Пункт 3 а) статьи 14 Пакта далее гарантирует право каждого быть в срочном порядке и подробно уведомленным о характере и основании предъявленного ему обвинения. Поскольку доказательства были якобы секретными, г-же Шалаби не дали возможности воспользоваться ее правом получить доступ к материалам, лежащим в основе предъявленных ей обвинений, как это предусмотрено в пункте 3 b) статьи 14 Пакта (право иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты)². Кроме того, пункт 3 (d) статьи 14 Пакта предусматривает право обвиняемого быть судимым в присутствии своего защитника и защищать себя через посредство выбранного им самим защитника.

27. В данном случае г-жа Шалаби была лишена вышеупомянутых прав. Это дает Рабочей группе основания для вывода о том, что ее задержание является нарушением статей 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статьи 9 и пунктов 3 а), b) и d) статьи 14 Пакта.

Решение

28. В свете вышесказанного Рабочая группа по произвольным задержаниям выражает следующее мнение:

Задержание г-жи Ханы Яхии Шалаби было произвольным, поскольку оно нарушало положения статей 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статьи 9 и пунктов 3 а), b) и d) статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Ее задержание входит в категорию III классификации произвольных задержаний, на которую ссылается Рабочая группа при рассмотрении представленных ей дел. Кроме того, содержание г-жи Шалаби под стражей с 16 по 23 февраля 2012 года, поскольку оно не имело под собой никакого законного основания, было нарушением положений статьи 9 Всеобщей декларации прав человека

² См. Комитет по правам человека, замечание общего порядка № 32 (2007) о равенстве перед судами и трибуналами и праве каждого на справедливое судебное разбирательство, пункт 15.

и статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах и входит в категорию I классификации произвольных задержаний, на которую ссылается Рабочая группа при рассмотрении представленных ей дел.

29. С учетом данного сформулированного мнения Рабочая группа просит правительство Израиля гарантировать г-же Шалаби возможность эффективно осуществлять свое право на свободу и здоровье. Рабочая группа обращается к правительству Израиля с конкретной просьбой обеспечить надлежащую компенсацию г-же Шалаби за моральный и материальный ущерб, нанесенный ей во время ее содержания под стражей, начиная с 16 февраля 2012 года, а также в предыдущие периоды ее административного задержания. Наконец, Рабочая группа призывает правительство Израиля сотрудничать с Рабочей группой согласно соответствующим резолюциям Совета по правам человека.

[Принято 27 августа 2012 года]
